



Diyaliz Melzemeleri İhalesi - Suriye, Ref. 04-Nisan-2022

Tender of Dialysis sessions, Syria, Ref. No 04-April-2022

مناقصة جلسات غسيل كلية، سوريا رقم 04 نيسان 2022

Diyaliz Melzemeleri İhalesi - Suriye, Ref. 04-Nisan-2022	Tender of Dialysis sessions, Syria, Ref. No 04-April-2022	مناقصة جلسات غسيل كلية، سوريا رقم 04 نيسان 2022
<p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'na Genel bakış: UiYV, dünyadaki ihtiyaç sahibi insanların çektiği zorlukları hafifletmeyi amaçlayan, 2018 yılında Türkiye'de kurulan uluslararası bağımsız bir sivil toplum kuruluşudur.</p> <p>Afet ve acil durumlara cevap vermenin yanı sıra Islamic Relief Türkiye, ırk, din veya cinsiyet farkı gözetmeksizin topluluklarla çalışarak sürdürülebilir ekonomik ve sosyal kalkınmayı teşvik etmektedir..</p> <p>Vizyonumuz: İslam inancımızdan ilham alan ve değerlerimizin rehberliğinde, toplulukların güçlendirildiği, sosyal yükümlülüklerin yerine getirildiği ve insanların başkalarının acılarına tek bir vücut gibi tepki verdiği, şefkatli bir dünyaya ulaşmak.</p> <p>Misyonumuz: İslami değerlerimizi örnek alarak, aşağıdaki hedefleri gerçekleştirirken mevcut kaynakları harekete geçirmek, ortaklıklar kurmak ve yerel kapasiteyi geliştirmek:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Toplulukların felaketlerden etkilenme durumlarını hafifletmek; toplulukları felaketlerin meydana gelmesine hazırlamak ve yardım, koruma ve kalkınma sağlayarak toplulukların güçlendirilmesini sağlamak, - Sürdürülebilir geçim kaynaklarına odaklanarak entegre kalkınma ve çevre güvenliğini teşvik etmek, - İhtiyaçlarını dile getirebilmeleri için savunmasız insanları desteklemek; yoksulluğun temel nedenlerini ele almak, <p>Kaynaklarımızı ırk, siyasi bağlantı, cinsiyet veya inanç ayrımı gözetmeden ve karşılığında hiçbir şey beklemeden tahsis etmek.</p>	<p>About Islamic Relief Türkiye: UiYV is an international aid and development charity, which aims to alleviate the suffering of the world's poorest people. It is an independent Non-Governmental Organization (NGO) found in Turkey in 2018.</p> <p>As well as responding to disasters and emergencies, UiYV promotes sustainable economic and social development by working with local communities - regardless of race, religion or gender.</p> <p>Our vision: Inspired by our Islamic faith and guided by our values, we envisage a caring world where communities are empowered, social obligations are fulfilled and people respond as one to the suffering of others.</p> <p>Our mission: Exemplifying our Islamic values, we will mobilize resources, build partnerships, and develop local capacity, as we work to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enable communities to mitigate the effect of disasters, prepare for their occurrence and respond by providing relief, protection and recovery. - Promote integrated development and environmental custodianship with a focus on sustainable livelihoods. - Support the marginalized and vulnerable to voice their needs and address root causes of poverty. <p>We allocate these resources regardless of race, political affiliation, gender or belief, and without expecting anything in return.</p>	<p>لمحة عن وقف الإغاثة الإسلامية: وقف الإغاثة الإسلامية هي مؤسسة دولية خيرية وتنموية، والتي تهدف إلى التخفيف من معاناة الناس الأشد فقراً في العالم. وهي مؤسسة غير حكومية مستقلة تأسست في تركيا عام 2018</p> <p>بالإضافة إلى الاستجابة للكوارث وحالات الطوارئ، تشجع الإغاثة الإسلامية التنمية الاقتصادية والاجتماعية المستدامة من خلال العمل مع المجتمعات المحلية - بغض النظر عن العرق أو الدين أو الجنس.</p> <p>رؤيتنا: غايتنا الوصول إلى عالم رحيم مستوحى من ديننا الإسلامي ويسترشد بقيمنا ، حيث يتم تقوية المجتمعات ، والوفاء بالالتزامات الاجتماعية وتفاعل الناس كجسد واحد مع معاناة الآخرين.</p> <p>مهمتنا: تجسيدا للقيم الإسلامية، سنقوم بتعبئة الموارد وبناء الشراكات وتطوير القدرات المحلية، حيث أننا نعمل على :</p> <ul style="list-style-type: none"> - تمكين المجتمعات المحلية من أجل التخفيف من آثار الكوارث والاستعداد لوقوعها والوقوف في وجهها من خلال توفير الإغاثة والحماية والإنعاش. - تعزيز التنمية المتكاملة والحفاظ على البيئة مع التركيز على سبل العيش المستدامة. - دعم الفئات المهمشة والضعيفة للتعبير عن احتياجاتها ومعالجة الأسباب الجذرية للفقر. <p>ونحن نخصص هذه الموارد بغض النظر عن العرق أو الانتماء السياسي أو الجنس أو المعتقد، ودون توقع أي شيء في المقابل.</p>

ÜİYV, yerel topluluklarla yakın bir şekilde çalışmaya ve toplulukların bağımlı olmadan kalkınmaya ulaşmalarına yardımcı olmak için kapasite geliştirmeye ve güçlendirmeye odaklanır.

TANITIM

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı – Islamic Relief Türkiye" olarak çalışmalarımızın merkezi, ihtiyaç sahibi kimselere yardım ve destek sunduğumuz İstanbul, Türkiye'dir. ÜİYV, Türkiye ve Suriye'de yaşayan ihtiyaç sahibi insanları gıda, hijyen, altyapı, barınma, korunma, sağlık vb. Şimdi Suriye'deki ÜİYOK'lerin ısınması için kömür sağlayacağız. Bu projenin beklenen sonuçları, yerel topluluk ve yerinden olmuş kişiler için güvenli ve sağlıklı bir ortam sağlamak ve ikamet yerlerine erişimlerini kolaylaştırmaktır.

Bu Projesi kapsamında, şimdi Suriye halkına milyonlarca dolar yardım sağlayan büyük ve acil yardım ve geliştirme programının bir parçasıdır. Gıda, gıda dışı, barınak, ilaçlar ve tıbbi cihazlar son aylarda Suriye içlerine teslim edildi ve zor durumda olan insanların hayat kurtarma hizmetlerine sürekli erişebilmeleri mümkün oldu. İnsani yardıma ihtiyacı olan insanlar yardım, yiyecek, barınak, temiz su ve diğer hizmetlere erişim sağladı.

Tedarikçi Sorumlulukları

1. Tüm ürünleri sözleşmede belirtilen standarda uygun olarak sağlamalıdır.
2. Ürünlerin ambalajı yüksek kaliteli ve nakliyat için uygun olmalıdır.
3. Tedarikçi ürünler belirtilen süre içinde ÜİYV belirttiği yerlere teslim etmelidir.

ÜİYV endeavors to work closely with local communities, focusing on capacity-building and empowerment to help them achieve development without dependency.

INTRODUCTION

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı – Islamic Relief Turkey" is based in Istanbul, from where we are providing support and aid to the Syrian people inside Syria.

ÜİYV is sending more life-saving aid supplies to Syria in response to the escalating conflict and mounting numbers of casualties.

The expected outcomes of this project are to provide a healthy and safe environment for the local community and the displaced, and to facilitate their access to their places of residence.

This activity is part of a major emergency relief and development program that has now provided millions of pounds worth of assistance to the people of Syria. Food, non-food, shelter, medicines and medical devices have been delivered deep inside Syria in recent months, and people in dire need have now been able to gain steady access to lifesaving services. People in need of humanitarian aid have now received assistance, food, shelter, clean water and other services.

Supplier Responsibilities

1. Provide all goods according to the standard specified in the contract
2. The packaging of the goods must be of high quality and suitable for transportation.
3. The supplier must deliver the goods to the places specified by the ÜİYV within the specified time.

يحرص وقف الإغاثة الإسلامية على العمل بشكل وثيق مع المجتمعات المحلية وتعزيز بناء القدرات لمساعدة المجتمعات على تحقيق التنمية دون الاعتماد على التبعية.

المقدمة

"وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم- الإغاثة الإسلامية تركيا " ، تتواجد في تركيا وبالتحديد في اسطنبول، حيث نقدم الدعم والمساعدة للشعب السوري في سوريا.

ويقوم وقف الإغاثة الإسلامية بإرسال المزيد من المساعدات المنقذة للحياة إلى سوريا استجابة للصراع المتصاعد في البلاد وتزايد عدد الإصابات.

تتمثل النتائج المتوقعة لهذا المشروع إلى توفير بيئة صحية آمنة للمجتمع المحلي والنازحين وتسهيل وصولهم إلى أماكن سكنهم.

هذا النشاط هو جزء من برنامج رئيسي للإغاثة والتنمية في حالات الطوارئ ، والذي قدم الآن ملايين الدولارات من المساعدات لشعب سوريا. حيث تم تسليم المواد الغذائية وغير الغذائية والمأوى والأدوية والأجهزة الطبية في عمق سوريا في الأشهر الأخيرة ، وأصبح الأشخاص الذين هم في أمس الحاجة قادرين على الوصول المستمر إلى خدمات إنقاذ الحياة. وقد تلقى الأشخاص المحتاجون للمساعدات الإنسانية الآن المساعدة والغذاء والمأوى والمياه النظيفة وغيرها من الخدمات

مسؤوليات المورد

1. توفير جميع السلع وفقا للمعيار المحدد في العقد
2. التعبئة والتغليف للسلع يجب ان يكون ذا جودة عالية، ومناسبة لنقلها.
3. يجب على المورد تسليم البضائع للأماكن التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية ضمن الوقت المحدد.
4. عروض السعر يجب أن تسلّم/ترسل مختومة وموقعة.

4. İhale evrakları mühürlü ve imzalı teslim edilmesi/email üzerinden gönderilmesi gerekmektedir
5. Sunulan fiyat teklifi, UIYV tarafından belirtilen yerlere ürünlerin taşınması ücretini dahil etmelidir.
6. Hiç bir tedarikçi, ihalenin herhangi bir bölümünü değiştiremez veya silemez.
7. Her tedarikçi, şirketine finansal ve teknik bir teklif sunmalıdır.
8. Teklif, **60 günlük** bir süre için geçerli olacaktır.(Teklifin,son teslim tarihinden itibaren geçerli tarih dikkate alınır.)
9. Ticari sicili ve banka PTT'de hesap sağlamanız ve yetkili sahibinin kimliğini ek olarak ihale evraklarına eklemniz gerekmektedir ve bu kişinin hasbına Suriye içinde parayı aktarılacaktır.
10. **İhale Teminatı: İhaleye katılmak isteyenler, ihalenin kapanış tarihinden itibaren 60 gün geçerli olan 25,000 TL'lik geçici teminat garantisi vermelidir. İhale kapanış tarihinden itibaren 60 gün sonra seçilmeyen tedarikçi firmalara teminat girişi geri iade edilecektir**

a) Suriye'deki Tedarikçiler;

Suriye içindeki tedarikçilerin ihaleye ilişkin teklif garantisini aşağıda gösterilen hesap bilgileri için banka havalesi olarak göndermeleri gerekmektedir;

- İhale Garanti transferleri için banka hesap bilgileri;

Banka Adı: PTT

Hesap Adı: Uluslararası İslami Yardım Vakfı

Şube: Kilis

IBAN No: TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01

4. Tender documents must be delivered \ sent via e-mail stamped and signed
5. The submitted price offer must include the cost of transporting the goods to the places specified by UIYV
6. No supplier may modify or delete any part of the tender.
7. Each supplier must submit a financial and technical presentation to his company.
8. Ensure that the offer submitted by the supplier is valid for a period of **90 days**. (The offer validity date starts after closing the tender)
9. The supplier should submit the commercial registration and a bank account of PTT where the money will be transferred to it inside Syria, in addition to the identifiers of the person authorized to sign (personal identification).
10. **Tender Guarantee: Participants must submit a bid guarantee bond of 25,000 TL, valid for a period of 90 days from the date of closing the tender, subject to refund in case the selection is not made after 90 days.**

a) For companies in Syria;

Suppliers inside Syria must send the bid guarantee for the tender as a bank transfer for the account information shown below;

- Bank account information for guarantee transfers;

Bank Name: PTT

Account Name: Uluslararası İslami Yardım Vakfı

Branch: Kilis

IBAN No: TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01

b) For companies in Turkey;

Suppliers inside Turkey must submit a bid guarantee to the tender with a certified bank letter of **25,000 Turkish lira**.

5. عرض السعر المقدم يجب أن يشمل رسوم نقل البضائع للأماكن التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية.
6. لا يمكن لأي من الموردين حذف أو تعديل أي جزء من المناقصة.
7. يجب على كل مورد تقديم عرض مالي وتقني عن شركته.
8. التأكد من أن العرض المقدم من قبل المورد صالح لمدة **90 يوما**. (تاريخ صلاحية العرض يبدأ بعد تاريخ إغلاق المناقصة)
9. تقديم السجل التجاري وحساب بنكي في PTT وسيتم تحويل الاموال إليه داخل سوريا بالإضافة إلى معرفات الشخص المخول بالتوقيع (الهوية الشخصية).
10. **تأمين المناقصة: على الراغبين بدخول المناقصة تقديم كفالة دخول للمنافسة بقيمة 25,000 ل.ت. صالحة لمدة 90 يوم من تاريخ إغلاق المناقصة قابلة للاسترجاع في حال لم يتم الاختيار بعد 90 يوما.**

(a) لأصحاب الشركات داخل سوريا،

على الموردين داخل سوريا إرسال كفالة الدخول للمنافسة كحوالة بنكية لمعلومات الحساب الموضحة في الأسفل

- معلومات الحساب البنكي الذي يجب تحويل الكفالة له

إسم البنك: PTT

إسم الحساب: Uluslararası İslami Yardım Vakfı

الشعبة: كيليس

رقم الحساب: 17247687

رقم الآيبان: TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01

(b) لأصحاب الشركات داخل تركيا،

على الموردين داخل تركيا تقديم كفالة الدخول للمنافسة بخطاب بنكي مصدق بقيمة **25,000 ليرة تركية**

- الرجاء مراعاة النقاط التالية عند إرسال سند التأمين:

<p>b) Türkiye'deki Tedarikçiler; Türkiye'deki tedarikçiler, 25.000,00 TL'lik geçici teminat mektubu banka üzerinden sağlaması gerekmektedir.</p> <p>İhale garantisini işlemlerini yaparken lütfen aşağıdaki noktalara dikkate alınız;</p> <ul style="list-style-type: none">• Kurum Adı: Uluslararası İslami Yardım Vakfı• Teminat Tipi: Geçici Teminat MektubuNot: Teminat Mektubunda İhalenin ismi ve referans no. belirtmeniz gerekmektedir.• Mektub teslimi: Email üzerinden ihale evrakları ile birlikte göndermeniz ve orijinal teminat mektubu kargo yol ile UIYV ofisine ulaştırmanız gerekmektedir. <p>11. Teminat bedeli, ihaleye sunulması ve ardından geri çekilmesi durumunda veya ihalede belirtilen malzemelerin bir kalemin veya sınıfını tamamlamaktan dolayı özür olması durumunda (değerinden) kesilecek ve (Satın Alma Komitesi belirtilecektir). Teminatın ödenmemesi durumunda sunulan teklif kabul edilmeyecektir.</p> <p>12. İhaleyi kazanan teklif sahibi tedarikçi, kendisine verilecek malzemelerin toplam değerinin toplam maliyetinin % 5'i değerinde, banka üzerinden kesin teminat mektubu sunmalıdır. Suriye içindeki tedarikçiler ise UIYV'nin PTT hesabına paranın aktarması gerekmektedir</p> <p>13. Referans amacıyla STK'lardan / işbirliği olan firmalardan bir referans mektubu göndermelidir.</p> <p>14. Türkiye'deki firmaları aracılığıyla başvurmayı tercih eden tedarikçiler, geçerli tüm vergileri içeren tekliflerini sunacak ve Türkiye'deki tüm resmi kanun ve yasalar geçerli olacaktır. UIYV, açıklanmaya veya dahil edilmeyen herhangi fazla</p>	<p>- Please consider the below points when submitting the bid guarantee;</p> <ul style="list-style-type: none">• The letter must be issued to: Uluslararası İslami Yardım Vakfı• Letter Type: Temporary Letter of GuaranteeNote: Tender name and reference no. must be indicated in the Letter of Guarantee.• The supplier needs to submit the soft copy of the letter via e-mail along with the tender documents and deliver the original letter of guarantee to the UIYV office in Istanbul by courier. <p>11. The value of the guarantee will be deducted in the event of submitting to the tender and then withdrawing from it, or part of it in the event of an apology for not completing a type or item of the materials mentioned in the tender (the value of the discount will be estimated by the Procurement Committee). In the event of non-payment of the guarantee, the submitted offer will not be accepted.</p> <p>12. The bidding supplier who wins the tender must submit a letter of performance guarantee through the bank, worth 5% of the total cost of the total value of the materials to be given to him. For suppliers in Syria, the money must be transferred to the PTT account of the UIYV.</p> <p>13. Submit a letter of recommendation from NGOs/traders for quality inspection purposes.</p> <p>14. The suppliers who prefer to apply through their company in Turkey must submit their offers including all applicable taxes (if any); and the laws in Turkey will apply to them, UIYV will not accept any change in prices merely on the basis of taxes which was not included in the financial offer. Accordingly, all documents submitted by the supplier must be stamped by the Turkish company.</p>	<p>• اسم المؤسسة الموجه لها الخطاب: Uluslararası İslami Yardım Vakfı</p> <p>• نوع التأمين: خطاب ضمان مؤقت</p> <p>ملاحظة: اسم المناقصة ورقمها يجب أن يوضح في خطاب التأمين</p> <p>• يجب على المورد أن يقوم بتحصيل التأمين من البنك وإرسال نسخة عنه مع أوراق المناقصة ومن ثم إرسال النسخة الأصلية عن طريق البريد إلى مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول</p> <p>11. قيمة الكفالة سوف تخصم في حال التقديم للمنافسة ثم الإنسحاب منها، أو جزء منها في حال الإعتذار عن أكمل قلم أو صنف من المواد المذكورة في المناقصة (سيتم تقدير قيمة الخصم من قبل لجنة المشتريات). وفي حال عدم دفع الكفالة لن يتم قبول العرض المقدم.</p> <p>12. على الذي ترسو عليه المناقصة من الموردين أصحاب الشركات في تركيا تقديم كفالة حسن تنفيذ بسند بنكي مصدق و بقيمة 5% من الكلفة الإجمالية للقيمة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه، أو بإيداع قيمة 5% من الكلفة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه في حساب PTT للموردين من داخل سوريا.</p> <p>13. تقديم كتاب توصية من منظمات غير حكومية/ تجار لأغراض فحص الجودة.</p> <p>14. المورد الذي يود التقديم للمنافسة عن طريق شركة تركية يجب عليه تقديم عرضه شاملاً جميع الضرائب المطبقة. وستنطبق عليه القوانين المعمول بها في تركيا، ولن يقبل وقف الإغاثة الإسلامية أي تغيير في الأسعار نتيجة أي ضرائب لم يتم شملها في عرض السعر، وبناءً عليه، يجب ختم جميع المستندات المقدمة من المورد من قبل الشركة التركية.</p> <p>15. وفيما يتعلق بالعروض المقدمة بالبريد الإلكتروني:</p> <p>يجب تقديم العروض وجميع المراسلات المتعلقة عن طريق عنوان بريد إلكتروني أو نطاق "دومين" إلى وقف الإغاثة الإسلامية</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

bir masrafa sorumlu olmayacaktır ve bu sebebiyle fiyat değiştirme talebini kabul etmeyecektir. Buna göre, tedarikçi tarafından sunulan tüm belgeler Türkiye'deki şirketin kaşesiyle kaşelenmelidir ve yetkili tarafından imzalanmalıdır.

15. posta ile gönderilen tekliflere ilişkin olarak: Teklifler ve tüm yazışmalar, tedarikçinin resmi e-postası üzerinden UiYV'nin aşağıda belirtilen e-posta adresine gönderilecektir;

ihale@islamicrelief.org.tr

E-posta adresi (yani konu alanı) konudaki ekran referansını aşağıdaki gibi içermelidir:

Diyaliz Melzemeleri İhalesi, Suriye, Ref. 04-Nisan-2022[Tedarikçi Adı]

İhale Şartları ve Genel Bilgiler

Türkiye'deki ofisimizin Suriye'deki çatışmalardan etkilenen sivilere ve savunmasız topluluklara yapılan yardımı sürdürebilmesi için, tıbbi ilaç ve malzemelerinin bir gerekliliği gerekmektedir. Bunlar aşağıda ayrıntılı olarak listelenmiştir. Tüm erzakların "tam zamanında" bir tatbikat olarak ve büyük aciliyetle Suriye'nin kuzeyindeki erişilebilir bölgelerdeki ihtiyaca göre yerlere ulaştırılması gerekmektedir.

Teslimat Detayları

Açıklama	Teslimat Yeri	Şart
Fiyatlar, geçerli vergileri içermelidir.	Suriye'deki UiYV Bab-Alhawa ve Azaz / Suriye (DDP v DAP)	Türk Tedarikçinin ihracat iznine sahip olması veya Suriye'den yerel olarak tedarik edebilmesi gerekir
Teslimat Yeri	Bab-Alhawa ve Azaz	

15. In relation to quotations submitted by email : quotations and all related correspondence must be submitted from an email address or domain notified to UiYV in the quotation provider's acknowledgement of receipt of this quotation document and to the authorized recipient at the following email address:

ihale@islamicrelief.org.tr

The email title (i.e. subject field) must contain the quotation reference in the subject as follows:

Tender of Dialysis sessions, Syria, Ref. No 04-April-2022[Name of Quotation Provider]

TENDER REQUIREMENTS

In order, for our office in Turkey to continue the assistance to the conflict affected civilians and vulnerable communities in Syria, a necessity of medical supplies is required. These are listed below in details. All supplies are required to be delivered at the locations according to the need in the accessible areas of northern Syria as a "just in time" exercise and as a matter of great urgency

Delivery details:

Comment	Delivery Place	Status
Prices Must include any applicable taxes.	Delivered Duty Paid (DDP/DAP) to UiYV Bab Al Hawa and Azaz Warehouse.	Turkish Supplier must have export permission or be able to supply locally from Syria
Delivery location	Bab Alhawa and Azaz	

عبر العالم - الإغاثة الإسلامية تركيا بإقرار صاحب العرض باستلام وثيقة العرض وإلى المستلم المعتمد على عنوان البريد الإلكتروني التالي :

ihale@islamicrelief.org.tr

يجب أن يحتوي عنوان البريد الإلكتروني (أي حقل الموضوع) على مرجع العرض في الموضوع على النحو التالي:

مناقصة جلسات غسيل كلوي، سوريا، رقم 04 نيسان 2022 [اسم مقدم العرض]

متطلبات المناقصة والمعلومات العامة

من أجل أن يواصل مكتبنا في تركيا تقديم المساعدة إلى المدنيين المتضررين من النزاع والمجتمعات المحلية الضعيفة في سورية، يلزم وجود حاجة إلى توريد مواد ضمن مشروع الصحة هذا، مذكرة أدناه بالتفصيل. يجب أن يتم تسليم جميع المواد في المواقع وفقاً للحاجة في المناطق التي يسهل الوصول إليها في سوريا "في الوقت المناسب" وكمسألة ملحة للغاية .

تفاصيل التسليم:

تعليق	جهة التسليم	توضيح
الاسعار يجب أن المورد في تركيا إذن تصدير إلى سوريا او إذن توريد من داخل سوريا	واجب تسليمها بأجر (DDP و DAP) إلى مستودع الوقف في باب الهوى وإعزاز	يجب أن يكون لدى المورد في تركيا إذن تصدير إلى سوريا او إذن توريد من داخل سوريا
مستحقة	باب الهوى وإعزاز	مكان تسليم المواد

<p>Miktar Listesi:</p> <p>Notlar: Lütfen ilgili katalogları, teknik özellikleri ve sertifikaları ekleyin ve işin tamamlanma detaylarını aşağıdaki tabloya ekleyin.</p> <p>Lütfen fiyatları doldururken aşağıdaki dosya ve tabloyu kullanınız. Herhangi bir ürünü tedarik edemiyorsanız boş bırakabilirsiniz. Teklifiniz talep ettiğimiz miktar için olmalı, daha az veya daha fazla olmamalı.</p> <p>Önemli Noktalar;</p> <ul style="list-style-type: none">- Teklifleriniz için para birimi ve talimatlara göre EUR (€) kullanın.- Tedarikçiler, Geçerli vergiler şekilde fiyat verilmesi gerekir.- Sadece Mühürlü ve yetkili imzalı teklifler kabul edilecektir.	<p>Bill of Quantities:</p> <p>Notes : Please attach any related catalogues, specifications or certificates.</p> <p>Please use our table when filling the prices. If you do not have the item just keep it empty. Your offer should be for the quantity that we request, not less and not more.</p> <p>Important Points;</p> <ul style="list-style-type: none">- Please only use EUR (€) as the currency for your offers as per the guidelines.- The quotes must include all applicable taxes- Only sealed/stamped and signed offers will be accepted	<p>فاتورة الكميات :</p> <p>ملاحظات: الرجاء إرفاق أي كتالوجات أو مواصفات أو شهادات ذات صلة.</p> <p>يرجى استخدام الملف والجدول لدينا عند ملء الأسعار. إذا لم يكن لديك القدرة على توفير أحد البنود فقط احتفظ بها فارغاً. يجب أن يكون عرضك للكمية التي طلبناها ، ليس أقل ولا أكثر.</p> <ul style="list-style-type: none">- استخدام EUR (€) كعملة لعروضك ووفقاً للارشادات .- عروض الاسعار المقدمة من الشركات يجب أن تشمل جميع الضرائب المستحقة- سيتم قبول عروض الأسعار المختومة والموقعة فقط
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Miktar listesi \ bill of Quantities \ فاتورة الكميات

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikleri Supplier specifications مواصفات مقدم العرض	Birim Fiyatı (€) Unit Price (€) سعر الوحدة (€)	Toplam Fiyat (€) Total Price (€) السعر الاجمالي (€)	Azaz'a Miktar Qty. To Azaz الكمية لإعزاز	BA'ya Miktar Qty to BA الكمية لباب الهوى
1	Arterial and venous dialysis bloodtubing set, 8x12 mm	Piece	10,000		€	€	5,500	4,500
2	AV Fistula Needle 16G, tube length 30 compatible with Fresenius 4008 S	Pair	10,000		€	€	5,500	4,500
3	Sodium Bicarbonate, FARMACART jerry can compatible with Fresenius 4008 S (Bibag bicarbonate) (Hanged Type)	Piece	10,000		€	€	5,500	4,500
4	Hemodialysis concentrate solution Na 140, K 2, Ca 1,50, Mg 0,50, Cl 111, HCO3 33, Ac 2, Glucose 1, 5 L jerry can, compatible with Fresenius 4008 S	Piece	10,000		€	€	5,500	4,500
5	1.8 m2, high flux dialyzer, compatible with Fresenius 4008 S	Piece	10,000		€	€	5,500	4,500
6	Hemodialysis Machine's Disinfectant solution 5 L for Fresenius device	Piece	300		€	€	180	120
7	Sodium chloride normal saline sirum 0.9% W/V 500 ml	Piece	10,000		€	€	5,500	4,500
8	Erythropoietin 4.000 IU	Ready Amp for injection	8,000		€	€	4,000	4,000
9	Iron sucrose(venofer iron) 100 mg/5 mg IV	Ampoule	900		€	€	500	400
10	Heparin 25.000 IU / ml	Vial	1,800		€	€	900	900
11	Alfacalcidol (1α-Hydroxy-Vitamin D3) 0.5 mcg	Tablet	30,000		€	€	18,000	12,000
12	Calcium Carbonate 500 mg	Tablet	50,000		€	€	30,000	20,000
13	B-Complex Amp: Thiamine HCl: 10 mg. Riboflavine: 4 mg. Nicotinamide: 40 mg. Pyridoxine: 4 mg. Dexpanthenol: 6 mg.	Ampoule	6,000		€	€	3,600	2,400

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikleri Supplier specifications مواصفات مقدم العرض	Birim Fiyatı (€) Unit Price (€) سعر الوحدة (€)	Toplam Fiyat (€) Total Price (€) السعر الاجمالي (€)	Azaz'a Miktar Qty. To Azaz الكمية لإعزاز	BA'ya Miktar Qty to BA الكمية لباب الهوى
	Biotine: 0.5 mg. Cyanocobalamine: 8 mcg. Excipient: Water for Inj. S. Q. for amp. of 2 ml.							
14	Temporary Hemodialysis Catheter kit 11.5FR x 16cm	Piece	300		€	€	180	120
15	Temporary Hemodialysis Catheter kit 9FR x 16cm	Piece	200		€	€	120	80
16	Diasafe Plus Dialysis Fluid Filter, For Haemodialysis	Piece	40		€	€	20	20
Taşıma, Yükleme, indirme ve bütün vergiler dahil Toplam maliyeti Total cost including loading, offloading, transportation and all applicable taxes السعر الاجمالي شاملا التحميل والتزليل والنقل وجميع الضرائب المطبقة					€			
Teslimat Süresi/ Delivery Period/فترة التسليم						Gün/ Days/ يوم		

<p>Tüm teklifler 25 Nisan 2022, Türkiye saati ile 23:55, gününden önce sunulmalıdır.</p> <p>Tekliflerin sunulması için ekteki yönergelerle uygun olarak şu adrese gönderilebilir:</p> <p>ihale@islamicrelief.org.tr</p> <p>Lütfen ihale veya içeriğiyle ilgili herhangi bir soru için merak ettiğiniz tüm soruları aşağıdaki e-postayı gönderin</p> <p>ihale@islamicrelief.org.tr</p>	<p>All tenders are required to be submitted before 25 April 2022, 23:55 Turkey time pursuant to the attached guidelines for submitting a quotation and be returned to</p> <p>ihale@islamicrelief.org.tr</p> <p>For any issues relating to the tender or its contents please email directly to;</p> <p>ihale@islamicrelief.org.tr</p>	<p>يجب تقديم جميع المناقصات 25 نيسان 2022، الساعة 23:55 بتوقيت تركيا</p> <p>وفقا للمبادئ التوجيهية المرفقة لتقديم العروض السعرية ويمكن إرجاعها إلى:</p> <p>ihale@islamicrelief.org.tr</p> <p>لأي قضايا تتعلق بالمناقصة أو محتوياتها يرجى مراسلة البريد الإلكتروني التالي</p> <p>ihale@islamicrelief.org.tr</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Tüm katılımcıların aşağıdaki EK1 'i teklifler ile birlikte Islamic Relief 'e sunmaları gerekmektedir.

All quotation providers are requested to fill in Appendixes below when submitting their proposal to UIYV

Taahhüt Edilmiş Karar	Declaration of commitment	تصريح بالالتزام
<p>.....[Tedarikçi] işbu belgeyle rahatlatma ile bir sözleşme yapmayı kabul eder, Uluslararası İslami Yardım Vakfı sözleşmelerinin ihale başlıklarına göre, Suriye içinde referans numaralı ihalede Diyaliz Melzemeleri İhalesi - Suriye, Ref.04-Nisan-2022.</p> <p>Tarih</p> <p>tedarikçi adı</p> <p>İmza:</p>	<p>..... [Supplier] hereby agrees to enter into a contract with UIYV, in accordance with the terms and conditions of Islamic Relief contracts, mentioned in the subject of the tender / Tender of Dialysis sessions, Syria, Ref. No 04-April-2022</p> <p>Date</p> <p>Supplier name</p> <p>Signature:</p>	<p>..... [المورد] يوافق بموجب هذا على الدخول في عقد مع وقف الإغاثة الإسلامية، وفقا لشروط وأحكام عقود الإغاثة الإسلامية، المذكورة في موضوع المناقصة/ عطاء مناقصة جلسات غسيل كلية، سوريا، رقم 04 نيسان 2022</p> <p>التاريخ</p> <p>اسم المورد</p> <p>التوقيع:</p>

ويطلب من جميع مقدمي عروض الأسعار تعبئة الملحقات أدناه عند تقديم عطاءهم إلى الوقف .

TEKLİF EKLERİ \ TENDER APPENDİXES \ ملاحق العطاء

EK 1/ APPENDİX1/ الملحق 1

Lütfen aşağıdaki tabloyu doldurun: \ Please fill in the table below \ يرجى تعبئة الجدول أدنا

Tedarikçinin adı\ Supplier's name\ اسم مقدم العرض	
İmza yetkilisinin adı\ The name of the authorized signatory\ اسم المخول بالتوقيع	
İmza yetkilisinin kimlik numarası\ ID No of the signatory\ رقم هوية المخول بالتوقيع	
Tedarikçi Adresi\ Bidder address\ عنوان مقدم العرض	
Tedairkçi firmanın telefon numarası\ Bidder/supplier phone number\ رقم هاتف مقدم العرض	
Tedarikçi firmanın e-postası\ Bidder/supplier email \ البريد الالكتروني لمقدم العرض	

EK 2/ APPENDIX 2/ ملحق 2

APPENDIX 3 \ EK 3 \ ملحق 3

Teklif Özeti \ Summary of Bid Prices \ ملخص أسعار العطاءات

Sr.	Açıklama \ Description \ الوصف	Toplam tutarı (€)/ Total Price (€) \ السعر الاجمالي (€)
1	Toplam Teklif Fiyatı/ Grand Total Bid Price/ إجمالي السعر للعطاء	
2	İndirim oranı yüzde (varsa) ...% ve toplam tutarı/ Discount Ratio (if any) ... % and the amount/ نسبة الخصم (إن وجدت) ... %	
3	İndirim Sonrası Toplam Tutar/ Grand Total after Discount/ المجموع الكلي بعد الخصم	
4	Teslim Süresi (Gün)/ Delivery time scales (in days)/ وقت التسليم (يوم)	

<p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'nın ihaleye katılım şartlarını, ödeme koşullarını ve teslimat şart ve koşullarını okuduk ve anladık ve teklifimizin kur dalgalanmalarından etkilenmeyeceğini taahhüt ederiz. Teklifimizi dikkatlice ve doğru hazırladık.</p> <p>EUR cinsinden toplam fiyat (€):</p> <p>Toplam Tutarın Yazıyla Yazılışı:</p> <p>[_____]</p> <p>İsim – imza ve İmza Tarihi:</p>	<p>We have carefully checked and examined all bid documents and we are offering the costs above on a fixed basis and they are not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations.</p> <p>Total Price EUR (€):</p> <p>In words</p> <p>[_____]</p> <p>Name, Signature, Date and Stamp:</p>	<p>لقد فحصنا بعناية جميع الوثائق والتعليمات المتعلقة بالعطاءات ونحن نقدم الأسعار أعلاه على أساس ثابت وأنها لا تخضع لأي تغييرات أو تعديلات بما في ذلك تلك الناجمة عن تقلبات العملة.</p> <p>السعر الإجمالي باليورو (€) :</p> <p>بالكلمات</p> <p>[_____]</p> <p>الإسم - التوقيع - التاريخ والختم:</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Tedarikçi firmanın, söz konusu ihale belgesini şirketin resmi kaşesiyle beraber imzalamakla yükümlüdür ve resmi bir şirket kaşesi olmadan gönderilen teklif kabul edilmeyecektir.

Bidder is required to stamp this document with their legal company stamp no bid will be accepted without a genuine company stamp

يطلب من مقدم العطاء ختم هذه الوثيقة بختم الشركة القانوني ولن يقبل أي عطاء بدون ختم شركة حقيقي

ملحق 4 \ EK 4 \ APPENDIX 4

A. A. Yukarıdaki belirtilen malzeme veya benzeri her türlü projeyi sağlama konusunda deneyim (sağlanan belgelere / destekleyici belgelere dayanarak)	K. Experience in supplying the above materials or any type of similar projects (based on documents/evidence provided)	A. . الخبرة في توريد المواد المذكورة أعلاه أو أي نوع من المشاريع المماثلة (على أساس الوثائق / الأدلة المقدمة)
B. B. Farklı coğrafi konumlardaki deneyimler, özel endüstriyel tesislerin varlığı veya istenilen malzemelerin tek distribütörü teklif sahibine katma değer sağlayacaktır.	L. Experience in different geographical locations, the presence of private industrial facilities or the sole distributor of the required materials will be an added value to the bidder.	B. . الخبرة في المواقع الجغرافية المختلفة ، وجود منشآت صناعية خاصة أو الموزع الوحيد للمواد المطلوبة ستكون قيمة مضافة لمقدم العطاء .
C. C. Benzer ticari yapılan sözleşmelerin toplam değeri (Destekleyici dosyalar ekleyin)	M. Total value of contracts completed in a similar transaction (attach evidence)	C. . القيمة الإجمالية للعقود المنجزة في تعهدات مماثلة (إرفاق الأدلة)
D. D. STK sektöründe sahip olunan (Destekleyici dosyalar ekleyin)	N. Expertise and experience in the NGO sector (attach evidence)	D. . الخبرة مع المنظمات غير الحكومية (إرفاق الأدلة)
E. E. İlgili Malzemenin Depo Stokları / Araçları (listeler sağlar)	O. Stock related materials/tools (make lists)	E. . مخزون المواد ذات الصلة / الأدوات (تقديم قوائم)
F. F. Tamamlanan benzer işlerin raporlar ve lojistik planı (yüklenicinin projenin başından sonuna kadar devir teslimini gösteren ayrıntılı bir iş planı sunması beklenmektedir.)	P. Work completion schedules and logistics plan (the contractor is expected to provide a detailed work plan that shows the delivery process from start to finish of the project)	F. . الجداول الزمنية لاستكمال العمل وخطة اللوجستيات (ومن المتوقع أن يوفر المقاول خطة العمل مفصلة والتي تعرض عملية التسليم من البداية إلى نهاية المشروع)
G. G. Şirketin kurumsal yönetim yapısı (vasıflı ve vasıfsız işçi sayısı dahil)	Q. Structure of the company's departments (including the number of skilled and unskilled workers)	G. . هيكل إدارات الشركة (بما في ذلك عدد العمالة الماهرة وغير الماهرة)
H. H. Şirket finansal belgeleri ve tescili	R. Company financial documents and registration	H. . وثائق الشركة المالية والتسجيل
I. I. İhale için teminat Mektubu	S. Tender Guarantee	I. . ضمان دخول المناقصة